

revue internationale de poésie et art visuel

L A T R A D U C T I È R E

La Traductière 31, 2013

65 poètes / 2 dossiers

*Poèmes que nous
sommes*

*Dossier de poésie
roumaine
contemporaine*

Numéro spécial consacré
à la poésie roumaine
publié avec le soutien de
l'Institut culturel roumain
de Bucarest

ISSN : 0990 - 6215



Dossier de poésie roumaine contemporaine

préface, choix et traduction

par Linda Maria Baros

15 poètes traduits :

Nichita Stanescu, Cezar Ivanescu,
Nicolae Prelipceanu, Adrian Popescu,
Grete Tartler, Cassian Maria Spiridon,
Ioan Flora, Denisa Comanescu,
Gabriel Chifu, Dan Mircea Cipariu,
Paul Aretzu, Daniel Banulescu,
Traian T. Cosovei, Ion Cristofor et
Lucian Vasilescu

5 poètes roumains
francophones :

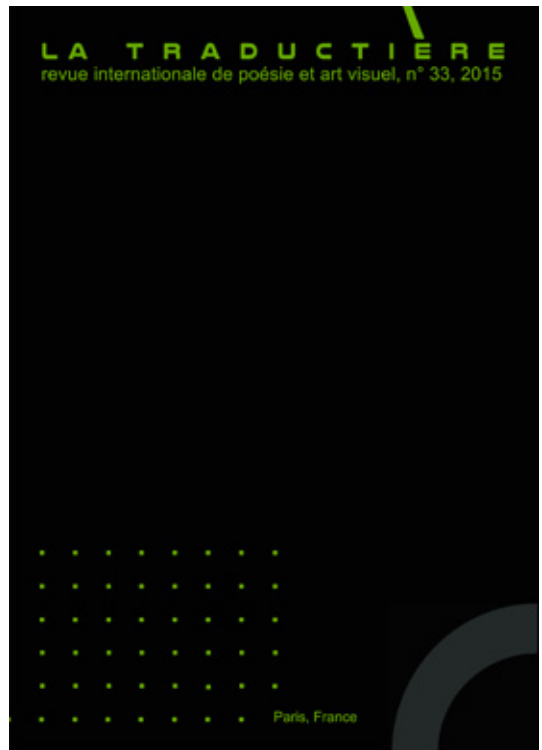
Linda Maria Baros,
Horia Badescu,
Marlena Braester,
Sebastian Reichmann,
Valeriu Stancu

La Traductière 33, 2015

50 poètes / 5 dossiers
*L'aile brisée, l'aile tatouée,
le squelette I*
Zoom Australie
Zoom Québec
Zoom Slovénie
Dossier belge

Numéro spécial
consacré aux dossiers
*L'aile brisée,
l'aile tatouée, le squelette I*

Sybren Polet (Pays-Bas)
Antonio Gamoneda (Espagne)
Jerome Rothenberg (États-Unis)
Nuno Júdice (Portugal)
Mohammed Bennis (Maroc)
Matthew Sweeney (Irlande)
Enis Batur (Turquie)
Lionel Ray (France)
Marc Alyn (France)
Vénus Khoury-Ghata (France)
Angela Marinescu (Roumanie)
Richard Rognet (France)
Nàssos Vayenas (Grèce)
Sylvestre Clancier (France)
Hubert Hadadd (France)
Shizue Ogawa (Japon)
Nohad Salameh (France)
Jean-Pierre Siméon (France)
Jean Portante (Luxembourg/France)
Michael Speier (Allemagne)
Lucian Vasilescu (Roumanie)
Stratis Pascàlis (Grèce)
Aksinia Mihaylova (Bulgarie)
Fiona Sampson (Grande-Bretagne)
Seyhmus Dagtekin (France)
Gilad Meiri (Israël)
Yu Tian (Chine)



Dossier belge d'expression française

Guy Goffette
Yves Namur
Eugène Savitzkaya
Carl Norac
Antoine Wauters

d'expression néerlandaise,
traduction par Jan H. Mysiĳkin
et Pierre Gallissaires

Geert van Istendael
Barf Moeyaert
Jan Lauwereyns
Els Moors
Maarten Inghels

Dossier publié avec le concours
du Fonds flamand des lettres

LA TRADUCTIÈRE

revue internationale de poésie et art visuel

Domaine roumain. République de Moldavie

préface par Arcadie Suceveanu

choix et traduction par Linda Maria Baros

10 poètes traduits :

Leo Butnaru

Arcadie Suceveanu

Mircea V. Ciobanu

Teo Chiriac

Grigore Chipser

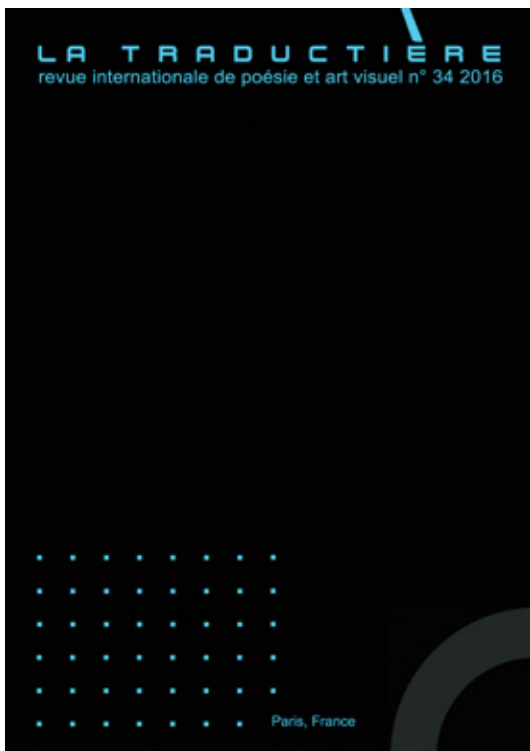
Nicolae Spataru

Emilian Galaicu-Paun

Dumitru Crudu

Moni Stănilă

Alexandru Vakulovski



Numéro spécial consacré
à la poésie roumaine
publié avec le soutien de
l'Institut culturel roumain
de Bucarest

La Traductièră 34, 2016

30 poètes / 3 dossiers

La ville, son armature

calcifiée I

Europoetry 21

Domaine roumain.

République de Moldavie

La poésie d'aujourd'hui en Corée du Sud

préface par Rae Minae,

traduction par No Mi-Sug, Alain Génétiot,

Koo Moduk, Claude Murcia, Kim Hyun-ja et Hyounjin Ju

10 poètes traduits :

Ko Un

Ra Tae-joo

Do Jong-Hwan

Park Sangsoon

Lee Sumyeong

Lee Jenny

Shin Hae-Uc

Yi Geun Hwa

Kim Min Jeong

You Heekyoung

LA TRADUCTIÈRE
revue internationale de poésie et art visuel n° 35 2017

La Traductière 35, 2017

30 poètes / 3 dossiers

La ville, son armature
calcifiée II

Europoetry 21

La poésie d'aujourd'hui en
Corée du Sud

Numéro spécial consacré
à la poésie écrite aujourd'hui
en Corée du Sud
publié avec le soutien de
LTI Korea



Paris, France

LA TRADUCTIÈRE

revue internationale de poésie et art visuel

La Traductière 36,
2018

36 poètes / 4 dossiers

*La chair qui nourrit
le couteau
Europoetry 21
Zoom Amérique latine
Zoom Québec*



Numéro spécial
consacré à la
poésie québécoise :

Nicole Brossard
Denise Desautels
Jean-Paul Daoust
Jacques Rancourt
Claude Beausoleil
Yolande Villemaire
Diane Régimbald

la jeune poésie
de l'Amérique latine :
préface et traduction par
Jean Portante

Daniel Calabrese
Xavier Oquendo Troncoso
Gabriel Chávez Casazola
Federico Diaz-Granados
Rolando Kattan
Santiago Espinosa

LA T R A D U C T I È R E

revue internationale de poésie et art visuel



La Traductière 37,
2019

52 poètes / 5 dossiers

*Poètes néerlandais du
nouveau millénaire*
par Jan H. Mysjkin
ForcePoetry 21
Zoom Suisse romande
par Brigitte Gyr
Zoom EcoPoetry
par Alexis Bernaut
*Cicatrisé, le poème sur
la page*

Numéro spécial consacré au dossier
Poètes néerlandais
du nouveau millénaire
choix et préface par Jan H. Mysjkin
traduction par Jan H. Mysjkin
et Pierre Gallissaires

Ramsey Nasr
Mark Boog
Tjitske Jansen
Marije Langelaar

Jan-Willem Anker
Hélène Gelens
Ester Naomi Perquin
Arnoud van Adrichem
Mischa Andriessen
Martijn den Ouden
Maarten van der Graaff
Frank Keizer
Hannah van Binsbergen

Dossier publié avec le concours de la
Fondation néerlandaise de littérature

LA TRADUCTIÈRE

revue internationale de poésie et art visuel



La Traductière 38,
2021

24 poètes / 2 dossiers

*L'aile brisée, l'aile tatouée,
le squelette II
ForcePoetry 2*

Numéro spécial consacré
au dossier thématique

*L'aile brisée, l'aile tatouée,
le squelette II :*

Michel Butor (France)
Anise Koltz (Luxembourg)
François Cheng (Chine/France)
Ko Un (Corée du Sud)

Luis Mizón (Chili/France)
Daniel Leuwers (France)
Paul Muldoon (Irlande/
États-Unis)

Ronny Someck (Israël)
Sholeh Wolpé (Iran/États-Unis)
Metin Celâl (Turquie)
István Kemény (Hongrie)
Salim Babullaoglu (Azerbaïdjan)

LA TRADUCTIÈRE

revue internationale de poésie et art visuel

Numéro spécial consacré à la poésie ukrainienne

Oksana Gadjij
Bohdan-Oleg Gorobciuk
Liubov Iakimciuk
Dmitri Lazutkin
Zaza Paulisvili
Olesea Sandăga
Karina Tumaeva

la nouvelle vague
poétique française

Adeline Baldacchino
Alexandre Gouttard
Claire Lajus
Guillaume Métayer
Baptiste Pizzinat

La Traductière 39, 2022

30 poètes / 3 dossiers

*Nouvelle donne
Domaine ukrainien
Nouvelle vague*





à paraître



La Traductière
10, rue Auger
75020 Paris

Linda_Maria_Baros@yahoo.fr